

1. Inleiding

De Facultaire Raad van Ingenieursstudenten (FRiS) hield in maart-april 2018 een enquête bij alle studenten van de Faculteit Ingenieurswetenschappen en Architectuur rond hun ervaring en visie op de taal van hun opleidingen. Dit gebeurde naar aanleiding van het vijfjarig bestaan van de Engelstalige masteropleidingen burgerlijk ingenieur.

De enquête werd van 26 maart tot 16 april online afgenomen, met als doelgroep studenten en alumni van de Faculteit Ingenieurswetenschappen en Architectuur. De studenten en alumni werden gemotiveerd om deel te nemen aan de enquête door het uitdelen van een reep chocolade aan elke respondent, met de dankbare steun van de FDO van de faculteit en de Gentse Studentenraad.

In totaal waren er 725 respondenten waarvan er 690 Nederlandstalig en 35 Internationaal (dit wil zeggen degenen die de enquête in het Engels hebben afgelegd). Van de de 690 Nederlandstalige respondenten waren er 515 met hoofdrichting Ingenieurswetenschappen, 57 met hoofdrichting Ingenieurswetenschappen-Architectuur, 114 met hoofdrichting Industriële wetenschappen (80 Gent, 34 Kortrijk) en er waren 4 respondenten van een andere faculteit.

In dit document wordt aan de hand van de gegevens uit de enquête gepoogd om enkele verbeteringen voor Engelstalig leermateriaal aan te reiken alsook om een visie uit te werken over het geven van Engelstalige vakken in de master en bachelor.

2. Engelstalig Leermateriaal

a. Gegevens Enquête

Uit de enquête bleek dat van de 690 Nederlandstalige studenten er reeds 97% ooit al in contact is gekomen met Engelstalig leermateriaal. In het algemeen is de ervaring met het leermateriaal goed, vinden de studenten dit ook een meerwaarde hebben en ook de kwaliteit van het leermateriaal werd goed bevonden. Of de taal van het leermateriaal ervoor zorgde dat men harder moest werken om de leerstof te begrijpen werd verdeelder gereageerd.

b. Voorstellen ter verbetering

Onderstaande lijst is een voorstel tot het verbeteren van enkele specifieke problemen omtrent het Engelstalig leermateriaal.

- Indien er voor een Nederlandstalig vak geopteerd wordt voor Engelstalig leermateriaal is het aangewezen om een vertaallijst of een verklarende woordenlijst op te stellen. Op deze manier zouden studenten de Engelstalige termen juist interpreteren en ook de correcte Nederlandstalige term kennen zodat er zeker geen verwarring mogelijk is. Mocht er geen Nederlandstalige term beschikbaar zijn, is het aangewezen om de Engelstalige te blijven gebruiken.
- Omgekeerd kan ook gelden dat er voor specifieke Nederlandstalige vaktermen in Nederlandstalig cursusmateriaal ook de Engelse vakterm wordt meegegeven. Meestal kan er via de Engelstalige term meer informatie worden gevonden op het internet en zijn deze termen ook handig voor een later vervolgvak in het Engels.
- Er zou vakinhoudelijke ondersteuning voor anderstalige cursussen moeten aangeboden worden. Indien studenten moeite hebben met de correcte interpretatie van het lesmateriaal doordat deze in het Engels is, zouden zij hiervoor bij de professor en/of het monitoraat geholpen kunnen worden.
- Het keuzevak Wetenschappelijk Engels kan meer gepromoot worden. Zeker voor wie wil en/of er nood aan heeft kan dit vak nuttig zijn om meer gevoel te krijgen met het Engels of om de kennis hierover uit te breiden. Het vak zou wel een keuzevak moeten blijven.

3. Opleiding in het Engels

a. Gegevens Enquête

Wat betreft de masteropleiding zijn de studenten in het algemeen positief over het geven van enkele vakken in het Engels. Op de vraag om de master volledig in het Engels te geven zijn er grote verschillen tussen respectievelijk de studenten Burgerlijk Ingenieur en de studenten Burgerlijk Ingenieur-Architect en Industrieel Ingenieur. De eerste groep studenten is voorstander van de masteropleiding in het Engels, de tweede groep studenten is eerder negatief gekant tegen het bieden van de volledige masteropleiding in het Engels. Er wordt door de studenten iets kritischer gekeken naar het geven van Engelstalige vakken in de Nederlandstalige bachelor, hoewel het antwoord of dit mogelijk zou kunnen zijn wel eerder positief wordt onthaald. Bij de studenten Burgerlijk Ingenieur-Architect was er wel minder enthousiasme. Over alle studentengroepen is er een grote meerderheid die het geen goed idee vindt om de volledige bachelor in het

Engels te geven.

b. Inrichten van Engelstalige vakken in de Master

De enquête toont dat er zeker een meerwaarde is voor Engelstalige vakken. De Engelstalige master wordt door alle richtingen gezien als een meerwaarde, hierbij springt de opleiding Burgerlijk Ingenieur erbovenuit in zijn tevredenheid t.o.v. de andere richtingen in de enquête. Het is het beste dat voor elk vak afzonderlijk, en op opleidingsniveau gekeken wordt of het een meerwaarde zou zijn om een bepaald vak in het Engels te doceren. Indien men zou besluiten om in een Nederlandstalige richting geleidelijk aan meer Engelstalige vakken toe te voegen, lijkt het een tussenoplossing om de theorie in het Nederlands te doceren zodat deze goed overkomt, maar de praktijkvakken in het Engels om toch vertrouwd te geraken hiermee. Op deze manier wordt geleidelijk aan de sprong kleiner gemaakt om uiteindelijk volledig over te schakelen op het Engels of wordt juist snel opgemerkt dat het Engels geen meerwaarde zou bieden in de praktijk. Bij een mogelijke overschakeling van een vak/richting van Nederlands naar Engels kan er best ook advies worden gevraagd aan de industriële adviesgroep of dit nuttig zou zijn.

c. Inrichten van Engelstalige vakken in de Bachelor

Voor een Engelstalige bachelor is er weinig draagvlak zoals uit de enquête blijkt. Als motivering wordt meegegeven dat dit de overgang van het middelbaar naar de universiteit mogelijks nog sterker zal bemoeilijken. Verder kan het geven van Engelstalige 'basisvakken' in de bachelor de overdracht van de leerstof bemoeilijken. Indien het dan gaat om bepaalde kennis die essentieel is voor vervolgvakken in de bachelor of master, heeft dit mogelijks nefaste gevolgen voor de latere jaren.

Voor het inrichten van bachelorvakken in het Engels is een groter draagvlak. Mits een grondige motivatie zou dit eventueel wel mogelijk moeten zijn. Een grondige motivatie kan bijvoorbeeld zijn dat in het vakgebied van de cursus de voertaal quasi alleen Engels is of dat men door het vak in het Engels aan te bieden mogelijks internationale professoren kan aantrekken bij een lesgeverstekort. Het aanbieden van Engelstalige vakken zou bij voorkeur ook beperkt moeten blijven tot het laatste jaar van de bachelor.

4. Conclusie

Naar aanleiding van de enquête over het Engels werd een standpunt ingenomen over het gebruik van Engels in het onderwijs aan onze faculteit. Concreet werd er nagedacht over hoe men ervoor kan zorgen dat het gebruik van Engelstalig leermateriaal kan worden vergemakkelijkt. Ook werd er gekeken naar de verdere evolutie van het Engels in de opleidingen.

Als verbeteringen worden gesuggereerd het aanmaken van een verklarende woordenlijst van het Engels naar het Nederlands en omgekeerd aan te bieden, te zorgen dat vakinhoudelijke ondersteuning in het Engels door de faculteit kan worden aangeboden en de optie om het keuzevak Wetenschappelijk Engels meer te promoten.

Als toekomstvisie wordt benadrukt dat de huidige Engelstalige masteropleidingen in het Engels zouden moeten blijven. Voor de huidige (gedeeltelijk) Nederlandstalige masteropleidingen kan worden gekeken of het Engels meer geïmplementeerd kan worden indien dit relevant zou zijn. Voor bachelorvakken is het inrichten van een volledig Engelstalig vak minder aangewezen.